

LIEV
SCHREIBER

MATILDA
DE ANGELIS

JOSH
HUTCHERSON

DANNY
HUSTON

BASADA EN LA NOVELA DE
ERNEST HEMINGWAY

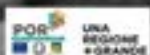
"ACROSS THE RIVER AND INTO THE WOODS"

AL OTRO LADO DEL RÍO Y ENTRE LOS ÁRBOLES

UNA PELÍCULA DE PAULA ORTIZ



ESTRENO EN CINES
11 DE OCTUBRE DE 2023



Una pel·lícula que narra la història d'un home que es dedica a la caça i un altre que s'ocupa de l'agricultura. El film està basat en la novel·la "Across the River and into the Woods" d'Ernest Hemingway.



CAST

Liev Schreiber

Matilda de Angelis

Josh Hutcherson

Laura Morante

Danny Huston

Coronel Richard Cantwell

Renata Contarini

Jackson

Condesa Contarini

Capitan Wes O'Neill

EQUIPO TÉCNICO

Guion

Dirección

Productores

Productor Ejecutivo

Productora

Peter Flannery

Paula Ortiz

Robert MacLean, Michael Paletta, Kirstin

Roegner, John Smallcombe

William J. Immerman

Tribune Pictures

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Duración:

106 minutos

Audio:

Dolby 5.1 Surround

Color:

Color y B/N

Localización:

Venecia (Italia)



SINOPSIS

Ambientada en Italia durante la Segunda Guerra Mundial, el coronel Richard Cantwell, un auténtico héroe de guerra, afronta la noticia de su enfermedad terminal con estoica indiferencia. Decidido a pasar un fin de semana en tranquila soledad, cazando patos y visitar viejos lugares de Venecia. Un encuentro fortuito con una joven condesa comienza a despertar en él la esperanza de una renovación.

Basada en la última novela completa que Ernest Hemingway publicó en vida, *AL OTRO LADO DEL RÍO Y ENTRE LOS ÁRBOLES* captura un fugaz momento de inmortalidad en el que el tiempo se detiene.

La historia contiene los grandes temas de Hemingway: el **amor**, la **guerra**, la **juventud** y la **edad**.

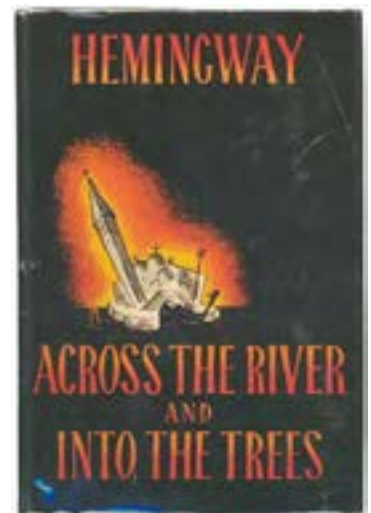




NOTAS DE LA PELÍCULA

NOVELA

"*Al otro lado del río y entre los árboles*" es una novela del escritor estadounidense Ernest Hemingway, publicada por Charles Scribner's Sons en 1950, después de haber sido publicada por entregas en la revista *Cosmopolitan* (seis ediciones) ese mismo año. El título procede de las últimas palabras del General Confederado en la Guerra Civil estadounidense Thomas J. (Stonewall) Jackson: "Crucemos el río y descansenos a la sombra de los árboles". A lo largo de los años, muchas personalidades han adaptado la novela, escrito guiones e intentado llevar la historia a la gran pantalla. Los más notables han sido John Huston, Robert Altman, John Frankenheimer y Working Title.



EL GÉNERO DE LA HISTORIA DE HEMINGWAY ES SEMIAUTOBIOGRÁFICO

La historia comienza con el coronel Richard Cantwell, un oficial del ejército estadounidense de 50 años, destinado en Italia al final de la Segunda Guerra Mundial. La mayor parte de la narración trata de su romance con una joven veneciana llamada Renata. Hemingway había conocido a la joven Adriana Ivancich, de la que se encaprichó, y a la que utilizó como modelo para el personaje femenino de su novela.



El tema central de la novela es la muerte y, lo que es más importante, cómo se afronta la muerte. Algunos biógrafos y críticos ven un paralelismo entre *Al otro lado del río y entre los árboles* de Hemingway y *Muerte en Venecia* de Thomas Mann. La novela está construida sobre sucesivas capas de simbolismo y, como en sus otros escritos, Hemingway emplea aquí su característico estilo sobrio (la "teoría del iceberg"), en el que la sustancia yace bajo la superficie de la trama. Por cierto, Adriana Ivancich diseñó la sobrecubierta de la primera edición de la novela. Adriana se convirtió en la musa de Hemingway durante muchos años. Los historiadores atribuyen a ella el revivir de la literatura de Hemingway, que culminó en 1954 con la concesión del Premio Nobel de Literatura "más recientemente demostrado en *El viejo y el mar*", y por la influencia que él ha ejercido en el estilo contemporáneo". en el estilo contemporáneo".

Muchos consideran que el papel del Coronel Richard Cantwell es la fusión de un personaje real, el General de División Charles "Buck" Lanham, y el alter-ego del propio Hemingway: la figura heroica, marcial con la que siempre se aludió. En 1918, Hemingway resultó gravemente herido en Italia durante la Primera Guerra Mundial, siendo voluntario como conductor de ambulancias para el ejército italiano, tras ser rechazado por el ejército de EE.UU. debido a su mala visión. La subsecuente cojera le quedaría como recuerdo durante toda su vida. En 1944, Hemingway se presentó de nuevo voluntario como corresponsal de guerra e inmediatamente se vio involucrado en el desembarco del Día D. Entonces formó equipo con el General de División Charles "Buck" Lanham, que se convertiría en un amigo para toda la vida, del 22º Regimiento de Infantería. Junto a Lanham, Hemingway experimentó de primera mano la implacable brutalidad de la guerra durante la batalla del bosque de Hürtgen (1944). Fue la batalla más larga en suelo alemán durante la Segunda Guerra Mundial; y es la batalla individual más larga que el Ejército de los Estados Unidos ha librado jamás.



El coste personal en la campaña de la Línea Siegfried se aproximó a la pérdida de 140.000 soldados.

En 1947, Hemingway recibió una Estrella de Bronce por su valentía durante la Segunda Guerra Mundial. Se le reconoció por 'haber estado bajo el fuego en zonas de combate para obtener una imagen precisa de esas condiciones' con la recomendación de que 'a través de su talento de expresión, el Sr. Hemingway permitió a sus lectores de las dificultades y triunfos del soldado de primera línea y su organización en combate'.

RODAJE

Rodar en Venecia fue un reto increíble, ya que estábamos en plena pandemia de Covid. No sólo nos vimos obligados, como muchos otros, a someternos a pruebas incesantes y a tomar precauciones similares, sino que nuestra directora (Paula Ortiz) contrajo el Covid y tuvimos que suspender el rodaje mientras se recuperaba. Sin embargo, hubo un resquicio de esperanza: Venecia estaba desprovista de turistas y nos encontramos quizás frente a la Venecia real de 1946.... silenciosa, evocadora y vacía.

BLANCO Y NEGRO / COLOR

Paula Ortiz y Javier Aguirresarobe abrazaron con entusiasmo la idea de rodar Venecia en blanco y negro. Se consideró el medio obvio para contar una historia "llena de sombras" como ésta. Javier revitalizó el estilo y las técnicas del aclamado director de fotografía Gregg Toland ("Ciudadano Kane"); como una evidente inspiración.



NOTAS DE LA DIRECTORA. PAULA ORTIZ

Mi nombre es Paula Ortiz, guionista y directora, y aquí os presentamos nuestra película “Al otro lado del río y entre los árboles”, que es la adaptación de una de las últimas novelas de Hemingway, una canción de amor, vida y muerte. El encuentro de un hombre herido con una mujer joven que se ayudan a aceptarse a sí mismos conectando de nuevo con el centro de la vida y volviéndose profundamente humanos de nuevo.

Como verán en la película, es un paseo de dos noches, dos personas en una encrucijada vital (él está al final de su camino, ella está empezando el suyo) y se sienten perdidos, sin hogar.

Durante esas dos noches, en su conversación, sólo a través de sus palabras, encontrarán un lugar, un refugio, un sentido... Por eso, a través de este maravilloso personaje, el hombre simbólico es Hemingway, y de su viaje, encontramos una historia que es realmente un canto a la vida.

La película retrata Venecia y su belleza y el texto donde cada línea de diálogo siempre tiene varios significados afectivos, políticos, históricos, sociales, llegamos a ese umbral de Hemingway entre la melancolía, la memoria y la lucha. Por mi parte, en la propuesta cinematográfica intenté darle el pulso de Hemingway, con una forma estética y ética contemporánea. Una película en blanco y negro que propone conservar el talante clásico, ese aire añejo, pero que, al mismo tiempo, intenta dejar algún espacio para un lenguaje cinematográfico moderno y honesto. Considero esta película un regalo. Ha sido un verdadero privilegio, como mujer del siglo XXI, poder trabajar y buscar en el texto de Hemingway y sus grietas, luces y sombras.

Es un hermoso paseo por la noche veneciana de posguerra, esta historia antibélica sobre el camino hacia la muerte, la vida y la belleza como experiencia cinematográfica necesaria hoy en día.

CREADORES





PAULA ORTIZ - Directora

Paula Ortiz es una directora española, nacida en Zaragoza.

Fue nominada a los Premios Goya a la Mejor Película por *“La Novia”*, basada en la novela de Federico García Lorca; y por *“Crisálida”*. *“La Novia”* formó parte de la lista de las tres películas seleccionadas como candidatas españolas a Mejor Película Extranjera en la 89ª edición de los Óscar.

Paula cursó estudios de dirección Cinematográfica en la Tisch School of the Arts de Nueva York, y completó Guion en UCLA. Es Doctora en Literatura Inglesa.



JAVIER AGUIRRESAROBE – Director de Fotografía

Aguirresarobe nació en Eibar (Guipúzcoa). Él ha trabajado con directores españoles como Imanol Uribe, Montxo Armendáriz, Alejandro Amenábar y Pedro Almodóvar, y con Milos Forman y Woody Allen.

Ha ganado seis Premios Goya entre otros muchos premios.

Aguirresarobe también ha trabajado como director de Fotografía en la adaptación cinematográfica de Luna Nueva, estrenada el 20 de noviembre de 2009. Continuó su trabajo para la película Crepúsculo junto con el resto de las secuelas de la serie cinematográfica.



EDWARD SHEARMUR – Composer

Edward Shearmur (también conocido como Ed Shearmur), nació el 28 de febrero de 1966 en Londres (Inglaterra). Es un compositor de cine británico. A los siete años cantaba en el coro de niños de la Catedral de Westminster. Educado en el Eton College, estudió en el Royal College of Music y obtuvo una beca en Pembroke College de la Universidad de Cambridge. Trabajó como ayudante de orquestación y dirección de Michael Kamen en películas como *“Licencia para matar”*, *“Muere duro”*, *“Arma Letal”* y la aclamada *“Don Juan DeMarco”* antes de componer su primer largometraje, *“The Cement Garden”*, que ganó el premio del director en el Festival de Berlín. Su primer gran largometraje fue *“Las alas de la paloma”* (1997). Desde entonces, ha compuesto bandas sonoras para una amplia gama de películas populares, como *“Los Ángeles de Charlie”*, *“Cruelles intenciones”*, *“Species II”* y *“K-PAX”*.



STUART & KATE BAIRD – Montaje

Stuart Baird ha mantenido una larga colaboración con el director Richard Donner. Por el trabajo de Baird fue nominado al Oscar al mejor montaje por su trabajo en “*Superman*” en 1978. Recibió otra nominación por el montaje de “*Gorilas en la niebla*” (1988). Antes de su relación laboral con Richard Donner, Baird trabajó como ayudante de dirección y ayudante de montaje en diferentes proyectos antes de montar “*Tommy*”, de Ken Russell. Baird trabajó con Russell en cinco grandes películas. Fue montador de *Tommy*, *Lisztomania* y *Valentino*, y productor asociado de *Altered States*, de Ken Russell. También trabajó como ayudante de montaje en *The Devils* (1971), de Russell. Tras su nominación al Oscar por *Gorilas en la niebla* en 1988 y su trabajo con Richard Donner en *Arma letal 2*, aceptó un puesto como montador a tiempo completo en Warner Bros. en 1989. En Warner Bros. supervisó el montaje de películas como *Jungla de Cristal 2* (1990) y *Robin Hood: Príncipe de los ladrones* (1991). Las dos primeras películas que dirigió Baird eran películas de estudio producidas y distribuidas por Warner Bros, donde había trabajado como supervisor de montaje. Ha dirigido tres películas: *Decisión ejecutiva* (1996), *U.S. Marshals* (1998) y *Star Trek: Némesis* (2002). Fue montador y productor ejecutivo de *Lara Croft: Tomb Raider* (2001). Baird editó el thriller de Columbia Pictures *Vantage Point*. En la película *Star Trek: Némesis*, Baird también puso voz al ordenador Scimitar. Para conseguir el trabajo de dirección de *Star Trek: Némesis*, Baird realizó remontajes de *Lara Croft: Tomb Raider* y *Misión Imposible 2* para Paramount Pictures. Jerry Goldsmith fue el compositor de todas las películas dirigidas por Baird.



JOSE TIRADO – Dirección artística

Nacido en Barcelona, José Tirado es licenciado en Medios y Comunicación por la Universidad Pompeu Fabra (Barcelona). Tras licenciarse, se trasladó a Madrid para estudiar en la ECAM y, de nuevo en Barcelona, completó sus estudios en la ESCAC. Tras trabajar varios años en diferentes campos de la industria cinematográfica, descubrió su pasión por la dirección artística. Su otra obsesión, el coleccionismo y la conservación de muebles antiguos, le animó a ampliar su formación en el Instituto de Conservación y Restauración del Mueble. Conservación y Restauración de Muebles. Desde 2013 José trabaja como diseñador de producción tanto para cine, anuncios publicitarios, moda y vídeos musicales. Gracias a esta experiencia, ha impartido clases en el IED (Instituto Europeo de Diseño) y ha sido nominado al Mejor Diseño de Producción Diseño en los UK Music Video Awards, en el Festival Ciclope de Berlín, en los premios AWARD (Australasian Australasian Writers and Art Directors Association) y dos veces en los Premios APCP (Asociación Española para Productores de Cine Comercial), en 2018 y 2020. José habla catalán, español, inglés e italiano con fluidez.



STEFANO NICOLAO – Diseño de Vestuario

El taller de Stefano Nicolao es famoso en todo el mundo por sus trajes de escena. Nacido en Venecia en 1954, Nicolao comenzó su carrera como actor en el Teatro Avogaria de Venecia: de allí él se movió al mundo del teatro, cine y la televisión. Tras trabajar para casas de Ópera y el Carnaval de Venecia, decidió fundar su atelier en 1983. mientras tanto cursó estudios filológicos de los trajes y accesorios históricos, sobre todo venecianos. Entrar en su showroom es como viajar a épocas pasadas, rodeado de ropas principescas y escenarios de cuento de hadas. Desde la Cinecittà de Roma hasta los estudios de Hollywood, el taller de Nicolao es apreciado por los mejores profesionales del sector y diseñadores de vestuario ganadores de Oscar. Sus trajes han aparecido en películas famosas, programas de televisión y en prestigiosos escenarios de todo el mundo.

BIOGRAFÍAS ELENCO





LIEV SCHREIBER

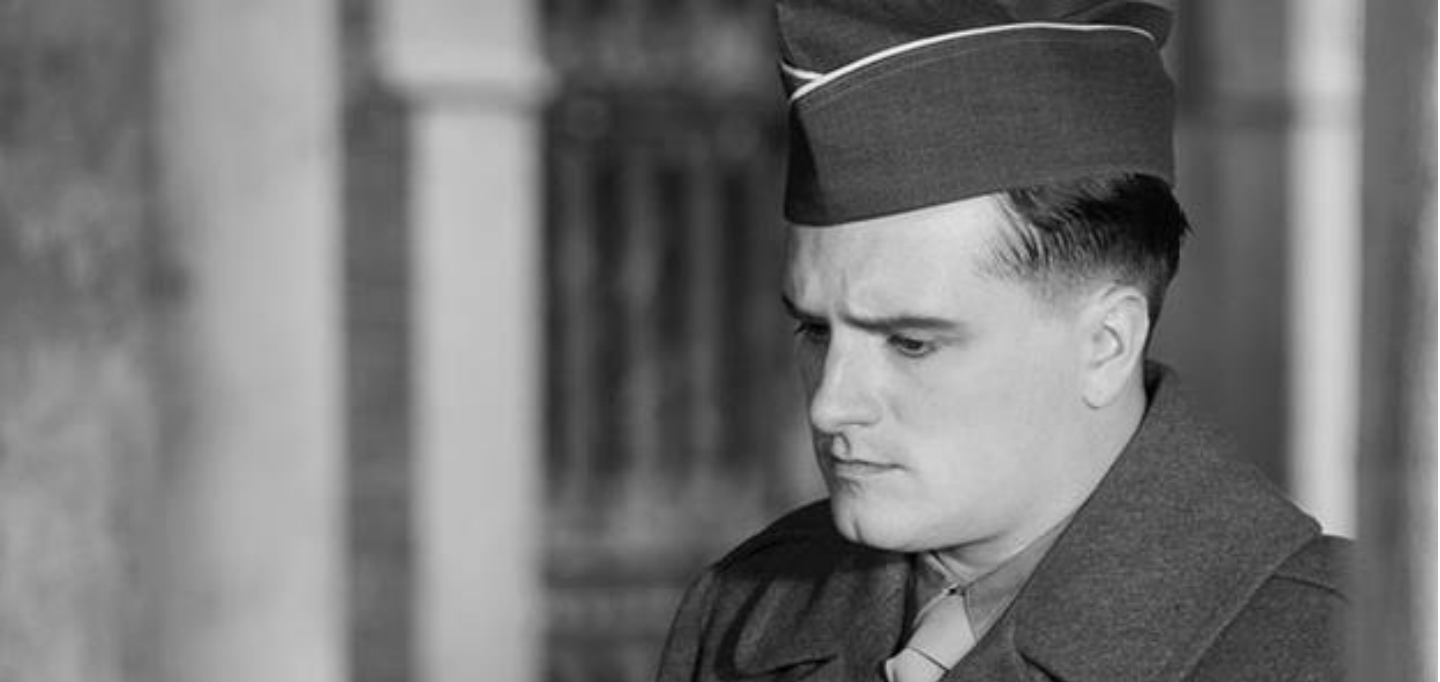
Actor, director, guionista, productor y narrador. Se dio a conocer a finales de la década de los 90 y principios del 2000, con apariciones en varias películas independientes y, más tarde, en las principales películas de Hollywood, como la trilogía de terror *Scream*, *Ransom* (1996), *Phantoms* (1998), *La suma de todos los miedos* (2002), *El candidato de Manchuria* (2004), *The Omen* (2006), *X-Men Orígenes: Lobezno* (2009), *Taking Woodstock* (2009), *Salt* (2010), *Goon* (2011), *El sacrificio de un peón* (2014) y *Spotlight* (2015).

Más tarde se dio a conocer al público más joven por su trabajo de doblaje en *My Little Pony: The Movie* (2017), *Isle of Dogs* y *Spider-Man: Into the Spider-Verse* (ambas de 2018). Schreiber también es actor de teatro, habiendo actuado en varias producciones de Broadway. En 2005 ganó el premio Tony al mejor actor protagonista por su interpretación en la obra de teatro *Glengarry Glen Ross*. Ese mismo año debutó como director y guionista con *Todo está iluminado* (2005), basada en la novela de 2002 del mismo nombre. Schreiber ha seguido cosechando éxitos en el mundo de la televisión, entre los que destacan interpretando al protagonista homónimo de la serie dramática de Showtime *Ray Donovan* (2013-2020). El papel le ha valido cinco nominaciones a los Globos de Oro y tres nominaciones a los premios Primetime Emmy. También narra las series de HBO *Hard Knocks* y *24/7*, así como varios programas de PBS.



MATILDA DE ANGELIS

Actriz y cantante italiana. Entre sus créditos figuran las películas *Italian Race* y *Rose Island*, y la miniserie de televisión *The Undoing*. Comenzó a tocar la guitarra y el violín a los trece años. Estudió en el Liceo Científico "Enrico Fermi" de Bolonia. En 2011 De Angelis empezó a cantar en el grupo Rumba de Bodas. La banda también grabó un álbum, *Karnaval Fou*, que salió a la venta en 2014. En 2015, el director Matteo Rovere, que la eligió como protagonista de su película *Italian Race* (2016). Según De Angelis, Rovere "vio algunas de mis fotos en Facebook y quiso conocerme porque estaban buscando a la protagonista de esta nueva película y el director no quería conseguir una actriz profesional porque necesitaba un dialecto específico de una región concreta de Italia". Así que fui a la audición y después me dijo: "Tienes que hacerlo de nuevo, pero con un guion", tuve tres o cuatro audiciones después de eso y finalmente conseguí el papel. Por ese papel debut, De Angelis fue nominada al David di Donatello 2017 a la Mejor Actriz; también escribió y cantó la canción de la película "*Seventeen*", que recibió una nominación a la Mejor Canción Original en esos mismos Donatello. También fue galardonada con un Premio Flaiano y un Nastro d'argento a la Mejor Actriz Revelación. En 2017, interpretó el papel de Brititia en la película de comedia de coral *El premio*, de Alessandro Gassmann. En 2018, protagonizó la película de drama *Youtopia*. En 2020, formó parte del reparto principal de la miniserie de televisión de HBO *The Undoing* y protagonizó la película original de Netflix *Rose Island*, dirigida por Sydney Sibilia. Por dicho papel fue galardonada con el David di Donatello a la Mejor Actriz de Reparto. Fue copresentadora de la primera noche del Festival de San Remo 2021 junto a Amadeus.



JOSH HUTCHERSON

Actor y productor. Hutcherson comenzó a actuar a principios de la década de los 2000, apareció en varios anuncios y papeles menores en cine y televisión antes de conseguir su primer papel importante en 2002 en el episodio piloto de *House Blend*. Su primer papel en el cine fue en *Miracle Dogs* (2003) en *Animal Planet*, seguido de una actuación de captura de movimiento en *The Polar Express* (2004) y un papel de actor de doblaje en *Howl's Moving Castle* (2005). Otras de las primeras apariciones de Hutcherson en el cine son *Little Manhattan* y *Zathura: Una aventura espacial* (ambas en 2005), *RV* (2006), *Puente hacia Terabithia* (2007), *Viaje al centro de la Tierra* (2008) y *Los chicos están bien* (2010). En 2011, Josh, de 18 años, consiguió el papel protagonista de Peeta Mellark en la serie de películas *Los juegos del hambre*, que batió récords de taquilla y se estrenó anualmente en 2012-2015, por la que ganó tres MTV Movie Awards y un People's Choice Award. En el mismo periodo, también interpretó un papel protagonista en *Viaje 2: La isla misteriosa* (2012) y puso la voz en la película de animación *Epic* (2013). A lo largo de su carrera, Hutcherson ha expresado su interés por la dirección y la producción. Ha ejercido como productor ejecutivo en *Detention* (2011), *El falsificador* (2012) y *Escobar: Paraíso perdido* (2015), a la vez que interpretó un papel protagonista en cada una de esas películas.



LAURA MORANTE

Laura Morante nació en Santa Fiora, provincia de Grosseto (Toscana), hija del abogado y dramaturgo Marcello Morante, hijo de Irma y Francesco Lo Monaco, de Sicilia, y hermano de la novelista Elsa Morante. La madre de Laura es Maria Bona Palazzeschi. Originalmente bailarina, Morante comenzó su carrera de actriz en el escenario a los 18 años, en la compañía teatral de Carmelo Bene. Debutó en el cine en *Oggetti Smarriti (Pertenenencias perdidas)*, dirigida por Giuseppe Bertolucci, cuyo hermano dirigió la segunda película en la que Morante aparecería, *La Tragedia di un uomo ridicolo (La tragedia de un hombre ridículo)*. Su consagración le llegó de la mano de Nanni Moretti, que le dio el papel protagonista en *Bianca*. Tras su matrimonio con el actor francés Georges Claisse, Morante se trasladó a París, donde, gracias a su participación en numerosas producciones, adquirió cierta notoriedad en el cine de arte y ensayo europeo. De vuelta a Italia, en 2001 ganó el David di Donatello a la Mejor Actriz por su interpretación en *La habitación del hijo*, de Moretti. Más tarde fue nominada al David di Donatello en la misma categoría en 2003, por *Recuérdame, amor mío*, de Gabriele Muccino, y ganó la Cinta de Plata a la Mejor Actriz por *El amor es eterno mientras dure* (2003), de Carlo Verdone. Morante atrajo considerable atención con su interpretación de la descuidada Madame Jourdain, donde se enamoraba del joven Molière, interpretado por Romain Duris, en el 2007 estrenó *Molière*.

También puso voz a Helen Parr/Elastigirl en la versión doblada al italiano de la película de animación de Pixar *Los Increíbles*. Muy activa en Francia, en 2012 Morante debutó como directora con la coproducción franco-italiana *Cherry on the Cake*, por la que fue nominada al David di Donatello a la Mejor Dirección Novel.



DANNY HUSTON

Actor, escritor y director. En 1989, Huston dirigió *Mr. North*, protagonizada por su hermanastra, Angélica Huston. Huston fue nominado a la Mejor Interpretación Masculina en los Independent Spirit Awards en 2003 por su interpretación en la película independiente *Ivans Xtc*. Sus créditos cinematográficos incluyen *Birth* y *El aviador* de Martin Scorsese, por la que el reparto fue nominado al premio del Sindicato de Actores de 2004. Huston recibió el Golden Satellite Award al mejor actor de reparto por su interpretación en *El jardinero fiel*. Apareció en *María Antonieta*, de Sofia Coppola, *The Kingdom*, de Peter Berg, y Ridley Scott, y *Hitchcock*, de Sacha Gervasi. Protagonizó *The Congress*, que inauguró la 45ª Quincena de Realizadores del Festival de Cannes de 2013. Huston coprotagonizó el papel del columnista de cotilleos Dick Nolan en la película de Tim Burton *Big Eyes*. Interpretó a The Axeman en la serie de suspense de FX *American Horror Story: Coven* y Massimo Dolcefino, en *American Horror Story: Freak Show*. Protagonizó el papel del General Erich Ludendorff en la película de 2017 *Wonder Woman* y como Wade Jennings en *Angel Has Fallen*. De 2018 a 2019, tuvo un papel en las dos primeras temporadas de la serie dramática de Paramount titulada *Yellowstone*. Huston se graduó en la London Film School.



PRODUCCIÓN

TRIBUNE
PICTURES

With the support from:



Tribune Pictures Ltd (Londres) es una empresa productora independiente especializada en el desarrollo, financiación y producción de películas. Su largometraje internacional *"Al otro lado del río y entre los árboles"* recibió una subvención del Gobierno de la Región del Véneto (Italia) para poder rodar en la ciudad de Venecia.

En Italia se contó con el apoyo de Augustus Color SRL, que prestó los servicios de producción ejecutiva en Italia. El productor detrás de Augustus Color es Andrea Biscaro.

El proyecto, rodado casi íntegramente en Venecia y sus alrededores (Treviso, Nervesa, a lo largo del Piave y en Trieste), ha recibido también el apoyo y la cooperación de la Veneto FilmFilm Commission.

CONTACTO

Nieves Peñuelas | Comunicación | nievespenuelas13@gmail.com
Emilio Oliete | Distribución | emilioliete@gmail.com

www.olietefilms.com
www.acrosstheriver-themovie.com

